

LH 78

# Schmierstofftabelle für

# Lubrication Chart for

# Tableau des lubrifiants pour

# Carta de Lubricación

# SPEEDMASTER 102 SPEEDMASTER 72 SPEEDMASTER CD S-OFFSET GTO-S

# Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft

Agip DEUTSCHLAND AG · München



Aral Aktiengesellschaft · Bochum



AVIA MINERALÖL-AKTIENGESELLSCHAFT · München



BP Oiltech GmbH · Hamburg



Deutsche Castrol Industrieöl GmbH · Hamburg



Chemie-Technik GmbH · Vöhringen



DEA Mineralöl AG · Hamburg



ELF Mineralöl GmbH · Düsseldorf



ESSO A.G. · Hamburg



Deutsche Fina GmbH · Frankfurt



FUCHS MINERALÖLWERKE GMBH · MANNHEIM



KLÜBER LUBRICATION MÜNCHEN KG · München



Kuwait Petroleum (Deutschland) GmbH · Ratingen

Mobil Oil AG · Hamburg



OPTIMOL ÖLWERKE INDUSTRIE GMBH & CO. KG · München



Deutsche Shell Aktiengesellschaft · Hamburg



Deutsche TOTAL GmbH · Düsseldorf



WISURA MINERALÖLWERK GOLDGRABE & SCHEFT GMBH & CO · Bremen



Zeller + Gmelin GmbH & Co. · Eisingen






















Kurfürsten-Anlage 52-60

D-6900 Heidelberg 1

Telefon: 0 62 21-92-0 · Telex: 46 14 14-0 sh d · Telefax: 0 62 21-92 69 99

FUCHS/01.5/08.92/EB

	Druckluft-Öl Compressed-air lubricator Lubrificateur d'air comprimé Lubricación de aire comprimido	Gekapselte Getriebe Enclosed gears Engrenages blindés Engranajes blindados	Zentralschmierung Central lubrication Graissage central Lubricación central	Fett-Zentralschmierung alle sonst. Schmierstellen Central grease lubrication other points of lubrication Lubrificación central à la graisse autres points de graissage Lubricación central con grasa otros puntos de lubricación
DIN 51 502	CL 10	CLP 100	CLP 150	KP2K-20
	Agip ACER 10	Agip BLASIA 100	Agip BLASIA 150	Agip GR MUI/EP 2
	Aral Vlam GF 10	Aral Degol BG 100	Aral Degol BG 150	Aral Aralub HLP 2, Aral Langzeitfett H
	AVILUB RL 10-C	AVILUB RSX 100	AVILUB RSX 150	AVILUB Spezialfett EP, AVIA MEHRZWECK- FETT
	BP Energol HLP 10	BP Energol GR-XP 100	BP Energol GR-XP 150	BP Energrease LS-EP 2
	Hyspin VG 10, Hyspin AWS 10, Hyspin SP 10	Alpha SP 100, Alphasyn T 100	Alpha SP 150, Alpha CEP 150, Alphasyn T 150	LVZ-EP, Sphaerol AP 2, LMX
	ELKALUB LFC 1037	ELKALUB LFC 1047	ELKALUB LFC 1034	ELKALUB GLL 7/N2
	Astron HL 10	Falcon CLP 100	Falcon CLP 150	Glissando 283 EP 2
	SPINELF 10	REDUCTELF SP 100	REDUCTELF SP 150, ELF KASSILLA 150	ELF EPEXA 2, EPEXELF 2
	NUTO H 10, SPINESSO 10	SPARTAN EP 100	SPARTAN EP 150	BEACON EP 2
	FINA CIRKAN 10	FINA GIRAN L 100	FINA GIRAN L 150	FINA MARSON EPL 2
	RENOLIN MR3 VG10, RENOLIN B3 VG 10	RENOLIN CLP 100, RENOLIN CLP 100 PLUS	RENOLIN CLP 150, RENOLIN CLP 150 PLUS	RENOLIT FEP 2
	AIRPRESS 15	LAMORA 100	LAMORA 150	CENTOPLEX 2 EP
				

	Druckluft-Öl Compressed-air lubricator Lubrificateur d'air comprimé Lubricación de aire comprimido	Gekapselte Getriebe Enclosed gears Engrenages blindés Engranajes blindados	Zentralschmierung Central lubrication Graissage central Lubricación central	Fett-Zentralschmierung alle sonst. Schmierstellen Central grease lubrication other points of lubrication Lubrificación central à la graisse autres points de graissage Lubricación central con grasa otros puntos de lubricación
DIN 51 502	CL 10	CLP 100	CLP 150	KP2K-20
	Q8 Verdi 10, Q8 Haydn 10	Q8 Goya 100, Q8 Schumann 100	Q8 Goya 150, Q8 Schumann 150	Q8 Rembrandt EP 2
	Mobil Velocite Oil No. 6	Mobilgear 627	Mobilgear 629, Mobil SHC 629	Mobilux EP 2, Mobilgrease HP
	ULTRA 10	OPTIGEAR® 100, ULTRA 100	OPTIGEAR® 150, ULTRA 150	LONGTIME PD 2 OLIT 2 EP
	Shell Tellus Öl C 10	Shell Omala Öl 100	Shell Omala Öl 150	Shell Alvania EP Fett 2, Shell Calithia EP Fett T 2
	TOTAL Azolla ZS 10	TOTAL Carter EP 100	TOTAL Carter EP 150	TOTAL Multis EP 2
	Tempo 10, Dyrex 10	Kineta 100	Kineta 150	Liba R2
	ZET-GE GWA 500 ISO 10	ZET-GE ICL 100 ISO	ZET-GE ICL 150 ISO	ZET-GE Fett M 51 EP

**Schmierstofftabelle für**

**Lubrication Chart for**

**Tableau des lubrifiants pour**

**Carta de Lubricación**



















**Heidelberger Druckmaschinen**

---

**Heidelberger Druckmaschinen Aktiengesellschaft**

Kurfürsten-Anlage 52-60  
D-6900 Heidelberg 1

Telefon: 0 62 21-92-0 · Telex: 46 14 14-0 sh d · Telefax: 0 62 21-92 69 99

Schmierstellen Points of lubrication Puntos a lubricar Puntos de lubricación	Druckluft-Dler Compressed air lubricator Lubrificateur d'air comprimé Lubrificación de aire comprimido	Gekapselte Getriebe Enclosed gears Engrenages blindés Engranajes blindados	Rollenmaschinen-WEB Zentralschmierung alle sonst. Schmierstellen Central lubrication autres points de lubrification autres points de graissage Lubrificación central otros puntos de lubricación	Speedmaster/SOR Zentralschmierung Central lubrication Graisage central Lubrificación central	Fanzertrieb Dancer drive entraînement danseur Impulsión rodillo bascullante	Fett-Zentralschmierung alle sonst. Schmierstellen Central grease lubrication Other points of lubrication Lubrificación central à la graisse autres points de graissage Lubrificación central con grasa otros puntos de lubricación
DIN 51 502	CL 10	CLP 100	CLP 100	CLP 150	CLP 220	KP2K
	Agip OSO 10	Agip BLASIA 100	Agip BLASIA 100	Agip BLASIA 150	Agip BLASIA 220	Agip GR/MU/EP 2
	Aral Viam GF 10	Aral Degol BG 100, Aral Degol TU 100	Aral Degol BG 100, Aral Degol TU 100	Aral Degol BG 150, Aral Degol TU 150	Aral Degol BG 220	Aral Aralub HLP 2
	AVILUB RL 10-C	AVILUB RSX 100	AVILUB RSX 100	AVILUB RSX 150	AVILUB RSX 220	AVILUB Spezialfett EP, AVIA MEHRZWECKFETT
	BP Energol HLP 10	BP Energol GR-XP 100	BP Energol GR-XP 100	BP Energol GR-XP 150	BP Energol GR-XP 220	BP Energiegrease LS-EP 2
	HySpin VG 10, HySpin AWS 10, HySpin SP 10	ALPHA SP 100, ALPHASYN T 100	ALPHA SP 100, ALPHA CEP 100, ALPHASYN T 100	ALPHA SP 150, ALPHA CEP 150, ALPHASYN T 150	ALPHA SP 220, ALPHASYN T 220	LZV-EP SPHEEROL AP 2, LMX
	ELKALUB LFC 1037	ELKALUB LFC 1047	ELKALUB LFC 1047	ELKALUB LFC 1034	ELKALUB LFC 1048	ELKALUB GILL 7/N2
	Aston HL 10	Falcon CLP 100, Ttron EP 100	Falcon CLP 100, Ttron EP 100	Falcon CLP 150, Ttron EP 150, *Polydea CLP 150	Falcon CLP 220, Ttron EP 220, *Polydea CLP 220	Glissando EP 2, Paragon EP 2
	SPINELF 10	REDUCTELF SP 100	REDUCTELF SP 100	REDUCTELF SP 150, ELFKASSILLA 150	REDUCTELF SP 220, ELFKASSILLA 220, REDUCTELF SYNTHESE 220	ELE EPEXA 2, EPEXELF 2
	NUTO H 10, SPINESSO 10	SPARTAN EP 100	SPARTAN EP 100	SPARTAN EP 150	SPARTAN EP 220	BEACON EP 2
	FINA CIRKAN 10	FINA GIRANL 100	FINA GIRANL 100	FINA GIRANL 150	FINA GIRANL 220	FINA MARSON EPL 2
	RENOLIN MR3 VG 10, RENOLIN B3 VG 10	RENEP COMPOUND 103 VG 100	RENEP COMPOUND 103 VG 100	RENEP COMPOUND 104 VG 150	RENEP COMPOUND 106 VG 220	RENOLIT EP 2, RENOLIT MP
	Q8 Verdi 10	Q8 Goya 100	Q8 Goya 100	Q8 Goya 150	Q8 Goya 220	Q8 Rembrandt EP 2
	Mobil Velocite Oil No. 6	Mobilgear 627	Mobilgear 627	Mobilgear 629, Mobil SHC 629	Mobilgear 630, Mobil SHC 630, Mobilgear SHC 220	Mobilux EP 2, Mobilgrease HP
	ULTRA 10	OPTIGEAR 100, ULTRA 100	OPTIGEAR 100, ULTRA 100	OPTIGEAR 150, ULTRA 150	OPTIGEAR 220, ULTRA 220	LONGTIME PD 2, OLIT 2 EP
	Shell Tellus CI C 10	Shell Omala CI 100	Shell Omala CI 100	Shell Omala CI 150	Shell Omala CI 220	Shell Avania EP Fett T 2, Shell Calthia EP Fett T 2
	TOTAL Azolla ZS 10	TOTAL Carter EP 100	TOTAL Carter EP 100	TOTAL Carter EP 150	TOTAL Carter EP 220	TOTAL Multis EP 2
	Tempo 10, Dyrex 10	Kineta 100	Kineta 100	Kineta 150	Kineta 220	Liba R 2
	ZET-GE GWA500 ISO 10	ZET-GE ICL 100 ISO	ZET-GE ICL 100 ISO	ZET-GE ICL 150 ISO	ZET-GE ICL 220 ISO	ZET-GE Fett M 51 EP